

«Рассмотрено»
на заседании кафедры
протокол № 5 от
заведующий кафедрой
_____ /А.М. Соловова/

«Согласовано»
заместитель директора
_____ / Н. Н. Красовская /

«Утверждено»
директор МБОУ «Гимназия №2»
_____ /Л. М. Быкова/
приказ № от

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
курса внеурочной деятельности
«В мире языка»
6 а класс
2024-2025 учебный год

(проект)

Автор-составитель
рабочей учебной программы:
Красовская Н.Н.
учитель немецкого языка
высшей квалификационной категории

Пояснительная записка

Рабочая программа курса внеурочной деятельности «В мире языка» для 6 класса составлена в соответствии с требованиями к результатам основного общего образования, утвержденными Федеральным государственным образовательным стандартом основного общего образования. Рабочая программа разработана с учётом актуальных задач развития, обучения и воспитания обучающихся, в том числе заданных социальными требованиями к уровню развития их личностных и познавательных качеств, предметным содержанием системы основного общего образования, психологическими, возрастными и иными особенностями обучающихся.

Рабочая программа по немецкому языку составлена на основании следующих нормативно-правовых документов:

1. ФЗ «Об образовании в РФ» от 29.12.2012 № 273.
2. Федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования, утвержденного приказом № 1897 Министерства образования России от 17.12. 2010 г;
3. Основной образовательной программы МБОУ «Гимназия № 2», в том числе учебного плана МБОУ «Гимназия № 2» на 2023-2024 учебный год.
4. Авторской программы М.М. Аверин, Е.Ю. Гуцалюк, Е.Р. Харченко: Немецкий язык Рабочие программы, предметная линия учебников «Горизонты» 5-9 классы (издательство «Просвещение», Москва 2012).
5. С учетом требований Положения о рабочей программе педагога МБОУ «Гимназия № 2» по учебным предметам, курсам.

Программа детализирует и раскрывает содержание стандарта, определяет общую стратегию обучения, воспитания и развития учащихся средствами учебного предмета в соответствии с целями изучения немецкого языка, которые определены стандартом.

Место учебного предмета в учебном плане

Согласно базисному (образовательному) плану образовательных учреждений РФ всего на изучение второго иностранного языка в средней школе выделяется 1 час в неделю, таким образом согласно учебного плана гимназии количество учебных часов по данному предмету составит 34 часа в год. Обучение начинается с 5 и продолжается до 9 класса. В связи с особенностями расписания проводится корректировка календарно-тематического планирования.

Программа предусматривает возможность изучения материала при помощи дистанционных технологий в периоды карантинных мероприятий.

Цели и задачи обучения немецкому как второму иностранному языку

В последнее время концепция многоязычия стала определяющей в подходе Совета Европы к проблеме изучения иностранных языков. Согласно монографии «Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, обучение, оценка», многоязычие — это не многообразие языков, которое можно понимать как знание нескольких языков или сосуществование нескольких языков в данном обществе. Многоязычие возникает по мере расширения в культурном аспекте языкового опыта человека от языка, употребляемого в семье, до языка, употребляемого в обществе, до овладения языками других народов, причём коммуникативная компетенция формируется на основе всех знаний и опыта, где все языки взаимосвязаны и взаимодействуют.

С этой точки зрения цель языкового образования изменяется. Теперь совершенное (на уровне носителей языка) овладение одним или более языками отдельно друг от друга не является целью.

Целью становится развитие такого лингвистического репертуара, где есть место всем лингвистическим умениям.

При изучении второго иностранного языка речь идёт о дальнейшем развитии общих компетенций, о формировании коммуникативной, языковой и речевой компетенций и, конечно, о развитии межкультурной компетенции уже с учётом взаимодействия культур нескольких изучаемых языков.

Применительно к курсу для 6 класса следует говорить о **развивающих, воспитательных и практических** задачах:

- _ способствовать интеллектуальному и эмоциональному развитию личности ребёнка;
- _ развивать его память и воображение;
- _ создавать условия для творческого развития ребёнка;
- _ прививать навыки рефлексии и саморефлексии;
- _ развивать национальное самосознание наряду с межкультурной толерантностью;
- _ создавать ситуации для самореализации личности ребёнка;
- _ воспитывать в ребёнке самоуважение;
- _ воспитывать сознательное отношение к обучению, умение преодолевать трудности самостоятельно;
- _ способствовать формированию чувства «успешности»;
- _ учить ставить перед собой цели в изучении учебного предмета и достигать их;
- _ развивать интерес и уважение к культуре, истории, особенностям жизни стран изучаемого языка;
- _ раскрывать общеобразовательную и практическую ценность владения несколькими иностранными языками.

Практические цели должны отвечать тем требованиям, которые заложены в федеральном государственном образовательном стандарте общего образования и определены европейскими уровнями языковых компетенций.

Основные принципы и особенности обучения

1. Обучение немецкому языку как второму иностранному языку;
2. Портфолио: лично-ориентированное обучение;
3. Коммуникативная направленность обучения;
4. Межкультурная направленность обучения;
5. Изучение иностранного языка как творческий процесс;
6. Дифференцированный подход в обучении немецкому языку.

Формы, методы и технологии

Ведущая технология - системно-деятельностный подход (СДП), формы, а также методы и технологии направлены на его реализацию:

- Технология проблемного обучения;
- Метод проектов;
- Технология уровневой дифференциации;
- Коллективный способ обучения (КСО)

Реализация СДП обучения опирается на методы:

- активные;
- интерактивные;
- исследовательские;
- проектные.

Обучающиеся продолжают учиться аргументировано излагать свои мысли, идеи, анализировать свою деятельность, предъявляя результаты рефлексии, анализа групповой, индивидуальной и самостоятельной работы.

Учебные часы и разделы программы

В 6 классе на уроки немецкого языка отводится 34 ч (1 ч в неделю). Рабочая программа включает учебный материал УМК «Горизонты» за 6 класс.

Содержание и логика изучения не отличается от содержания авторской программы М.М. Аверин, «Рабочие программы. Немецкий язык. Предметная линия учебников «Горизонты». 5-9 классы. Москва, «Просвещение».

Сроки реализации рабочей учебной программы: 2023– 2024 уч. год

Содержание учебного предмета

Программа содержит следующие разделы:

1. Мой дом (5 ч)
2. Это вкусно (5 ч)
3. Моё свободное время (6 ч)
4. Маленькая перемена. Повторение (2ч)
5. Смотрите отлично (5 ч)
6. Вечеринки (3 ч)
7. Мой город (5 ч)
8. Каникулы (2 ч)

Материально – технические условия реализации рабочей программы

1. Аверин М. М., Джин Ф., Рорман Л., Збранкова М. Немецкий язык 6 класс: учебник для общеобразовательных учреждений — М.: Просвещение, 2012.
2. Аверин М. М., Джин Ф., Рорман Л., Збранкова М. Немецкий язык 6 класс: рабочая тетрадь к учебнику для общеобразовательных учреждений — М.: Просвещение, 2012.
3. Аверин М. М., Джин Ф., Рорман Л., Збранкова М. Немецкий язык 6 класс: аудиокурс к учебнику для общеобразовательных учреждений — М.: Просвещение, 2012.
4. Аверин М.М., Гуцалюк Е.Ю., Харченко Е.Р.. Немецкий язык. Второй иностранный язык. Контрольные задания. 5-6 классы. – М.: Просвещение, 2014

Аббревиатуры, используемые в рабочей программе

КЗ – контрольные задания
РТ – рабочая тетрадь
УМК – учебно-методический комплекс
ЯП – языковой портфель
СДП – системно-деятельностный подход

Календарно - тематическое планирование

№	Тема урока	Кол-во часов	Дата			Форма проведения занятия	Электронные цифровые образовательные ресурсы
			по плану	скорректированная	фактически		
1. Mein Zuhause / Мой дом (4 ч)							
1/1	Мой дом. Учим новые слова. Грустно и радостно. Описываем настроение.	1	01.09			внеурочное занятие	https://shop.prosv.ru/nemec-kij-yazyk-6-klass4636
2/2	Моя комната. Местоположение предметов в комнате. Описание картины. Отвечаем на вопрос «Где...?»	1	08.09			внеурочное занятие	https://shop.prosv.ru/nemec-kij-yazyk-6-klass4636
3/3	Что ты должен делать дома? Фонетическая зарядка.	1	15.09			внеурочное занятие	https://shop.prosv.ru/nemec-kij-yazyk-6-klass4636
4/4	Комната моей мечты. Работаем над проектом	1	22.09			Проектная деятельность	https://shop.prosv.ru/nemec-kij-yazyk-6-klass4636
5/5	Мой дом. Работаем над портфолио.	1	29.09			Проектная деятельность	https://shop.prosv.ru/nemec-kij-yazyk-6-klass4636
2. Das schmeckt gut / Это вкусно! (5 ч)							
6/1	Это вкусно! Учим новые слова Что ты любишь есть? Задаем вопросы и отвечаем на них.	1	06.10			внеурочное занятие	https://shop.prosv.ru/nemec-kij-yazyk-6-klass4636
7/2	Что ты любишь есть? Берем интервью у друга. В столовой или кафе. Учимся делать заказ.	1	13.10			Ролевая игра	https://shop.prosv.ru/nemec-kij-yazyk-6-klass4636
8/3	Национальные блюда Германии, Австрии, Швейцарии. Изучаем страноведческий материал.	1	20.10			викторина	https://shop.prosv.ru/nemec-kij-yazyk-6-klass4636
9/4	Посещение кафе в Вене. Слушаем, читаем, переводим.	1	27.10			Ролевая игра	https://shop.prosv.ru/nemec-kij-yazyk-6-klass4636
10/5	Это вкусно! Работаем над портфолио	1	10.11			портфолио	https://shop.prosv.ru/nemec-kij-yazyk-6-klass4636
3. Meine Freizeit / Моё свободное время (6)							
11/1	Моё свободное время. Изучаем новые слова Месяцы и времена года. Читаем, слушаем, пишем.	1	17.11			внеурочное занятие	https://shop.prosv.ru/nemec-kij-yazyk-6-klass4636
12/2	Электронное письмо из Потсдама. Читаем, переводим, отвечаем.	1	24.11			внеурочное занятие	https://shop.prosv.ru/nemec-kij-yazyk-6-klass4636
13/3	Моё свободное время Пишем электронное письмо	1	01.12			внеурочное занятие	https://shop.prosv.ru/nemec-kij-yazyk-6-klass4636
14/4	Что на выходных? Читаем рекламные объявления.	1	08.12			внеурочное занятие	https://shop.prosv.ru/nemec-kij-yazyk-6-klass4636
15/5	Школьные традиции в Германии, Австрии, Швейцарии. Изучаем страноведческий материал.	1	15.12			внеурочное занятие	https://shop.prosv.ru/nemec-kij-yazyk-6-klass4636
16/6	Моё свободное время. Работаем с портфолио	1	22.12			портфолио	https://shop.prosv.ru/nemec-kij-yazyk-6-klass4636

4. Маленькая перемена. Повторение (2 ч)							
17/1	Маленькая перемена. Игровые языковые упражнения на немецком языке. Маленькая перемена. Проектная работа «Мое Рождество»	1	29.12			игра	https://shop.prosv.ru/ne-meckij-yazyk-6-klass4636
18/2	Маленькая перемена. Проектная работа «Мое Рождество»	1	12.01			Проектная деятельность направленности	https://shop.prosv.ru/ne-meckij-yazyk-6-klass4636
5. Das sieht gut aus / Смотрится отлично. (5 ч)							
19/1	Смотрится отлично. Части тела. Учим новые слова.	1	19.01			внеурочное занятие	https://shop.prosv.ru/ne-meckij-yazyk-6-klass4636
20/2	Одежда. Учим новые слова. Покупка одежды. Беседуем о моде и одежде	1	26.01			внеурочное занятие	https://shop.prosv.ru/ne-meckij-yazyk-6-klass4636
21/3	Кто это? Описываем фотографию	1	02.02			внеурочное занятие	https://shop.prosv.ru/ne-meckij-yazyk-6-klass4636
22/4	Важна ли для тебя мода? Читаем журнальную статью. Одежда и мода. Проводим интервью.	1	09.02			игра	https://shop.prosv.ru/ne-meckij-yazyk-6-klass4636
23/5	Смотрится отлично. Работаем с портфолио	1	16.02			портфолио	https://shop.prosv.ru/ne-meckij-yazyk-6-klass4636
6. Partys / Вечеринки (3ч.)							
24/1	Вечеринки. Ведем беседу. День рождения. Мы приглашаем и поздравляем.	1	01.03			внеурочное занятие	https://shop.prosv.ru/ne-meckij-yazyk-6-klass4636
25/2	Твой день рождения. Описываем событие. Учимся говорить о причине и следствии события. Предложения с союзом deshalb	1	15.03			внеурочное занятие	https://shop.prosv.ru/ne-meckij-yazyk-6-klass4636
26/3	Мы планируем вечеринку. Проектная работа.	1	22.03			Проектная деятельность	https://shop.prosv.ru/ne-meckij-yazyk-6-klass4636
7. Meine Stadt/Мой город (5 ч)							
27/1	Мой город. Учим новые слова.	1	05.04			внеурочное занятие	https://shop.prosv.ru/ne-meckij-yazyk-6-klass4636
28/2	Ориентирование в городе. Ведем диалог-расспрос. Мой путь в школу. Составляем план.	1	12.04			внеурочное занятие	https://shop.prosv.ru/ne-meckij-yazyk-6-klass4636
29/3	Выходные во Франкфурте. Читаем текст, беседуем по прочитанному.	1	19.04			внеурочное занятие	https://shop.prosv.ru/ne-meckij-yazyk-6-klass4636
30/4	Говорим о прошлом. Формы прошедшего времени.	1	26.04			внеурочное занятие	https://shop.prosv.ru/ne-meckij-yazyk-6-klass4636
31/5	Мой город Работаем над портфолио.	1	03.05			портфолио	https://shop.prosv.ru/ne-meckij-yazyk-6-klass4636
8. Ferien/ Каникулы (3 ч)							
32/1	Что вы делаете на каникулах? Проводим интервью.	1	17.05			внеурочное занятие	https://shop.prosv.ru/ne-meckij-yazyk-6-klass4636
33/2	Собираем чемодан в дорогу. Повторяем лексику. Планируем поездку. Проектная работа	1	24.05			внеурочное занятие	https://shop.prosv.ru/ne-meckij-yazyk-6-klass4636

Требования к планируемым результатам освоения учебного предмета

В соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта общего образования к результатам иноязычного образования выделяются три группы результатов: личностные, метапредметные и предметные.

Личностные результаты должны отражать:

- _ освоение социальной роли обучающегося, развитие мотивов учебной деятельности и формирование личностного смысла учения;
- _ развитие самостоятельности и личной ответственности за свои поступки, в том числе в процессе учения;
- _ формирование целостного, социально ориентированного взгляда на мир в его органичном единстве и разнообразии природы, народов, культур и религий;
- _ овладение начальными навыками адаптации в динамично изменяющемся и развивающемся мире;
- _ формирование основ российской гражданской идентичности, чувства гордости за свою Родину, российский народ и историю России, осознание своей этнической и национальной принадлежности; формирование ценностей многонационального российского общества; становление гуманистических и демократических ценностных ориентаций;
- _ формирование уважительного отношения к иному мнению, истории и культуре других народов;
- _ формирование эстетических потребностей, ценностей и чувств;
- _ развитие этических чувств, доброжелательности и эмоционально-нравственной отзывчивости, понимания и сопереживания чувствам других людей;
- _ развитие навыков сотрудничества с взрослыми и сверстниками в разных социальных ситуациях, умения не создавать конфликтов и находить выходы из спорных ситуаций;
- _ формирование установки на безопасный, здоровый образ жизни, наличие мотивации к творческому труду, работе на результат, бережному отношению к материальным и духовным ценностям.

Метапредметные результаты должны отражать:

- _ умение самостоятельно определять цели своего обучения, ставить и формулировать для себя новые задачи в учёбе и познавательной деятельности, развивать мотивы и интересы своей познавательной деятельности; умение самостоятельно планировать пути достижения целей, в том числе альтернативные, осознанно выбирать наиболее эффективные способы решения учебных и познавательных задач;
- _ умение соотносить свои действия с планируемыми результатами, осуществлять контроль своей деятельности в процессе достижения результата, определять способы действий в рамках предложенных условий и требований, корректировать свои действия в соответствии с изменяющейся ситуацией;
- _ умение оценивать правильность выполнения учебной задачи, собственные возможности её решения;
- _ владение основами самоконтроля, самооценки, принятия решений и осуществления осознанного выбора в учебной и познавательной деятельности;
- _ умение определять понятия, создавать обобщения, устанавливать аналогии, классифицировать, самостоятельно выбирать основания и критерии для классификации, устанавливать причинно-следственные связи, строить логическое рассуждение, умозаключение (индуктивное, дедуктивное и по аналогии) и делать выводы;
- _ умение создавать, применять и преобразовывать знаки и символы, модели и схемы для решения учебных и познавательных задач;
- _ смысловое чтение;
- _ умение организовывать учебное сотрудничество и совместную деятельность с учителем и сверстниками; работать индивидуально и в группе: находить общее решение и разрешать конфликты на основе согласования позиций и учёта интересов; формулировать, аргументировать и отстаивать своё мнение;
- _ умение осознанно использовать речевые средства в соответствии с задачей коммуникации для выражения своих чувств, мыслей и потребностей; планирование и регуляцию своей деятельности;
- владение устной и письменной речью, монологической контекстной речью;
- _ формирование и развитие компетентности в области использования информационно-коммуникационных технологий (далее ИКТ – компетенции);
- _ формирование и развитие экологического мышления, умение применять его в познавательной, коммуникативной, социальной практике и профессиональной ориентации.

Предметными результатами изучения иностранного, в том числе немецкого, языка на начальном этапе являются:

А. В коммуникативной сфере (т. е. во владении иностранным языком как средством общения):

Речевая компетенция в следующих видах речевой деятельности:

говорение:

- _ вести элементарный этикетный диалог в ограниченном круге типичных ситуаций общения, диалог-расспрос (вопрос — ответ) и диалог — побуждение к действию;
- _ уметь на элементарном уровне рассказывать о себе, семье, домашнем животном, о третьем лице, хобби, любимом школьном предмете, школьных принадлежностях, покупке; описывать предмет, картинку; кратко характеризовать персонаж;
- _ вербально сигнализировать понимание или непонимание, переспросить, попросить повторить сказанное, говорить громче, сказать слово по буквам;
- _ уметь дать оценочное суждение или выразить своё мнение и кратко аргументировать его;
- _ выразить сожаление или радость, поблагодарить и ответить на благодарность;

аудирование:

- _ понимать на слух речь учителя и одноклассников; основное содержание небольших доступных текстов с общим и выборочным пониманием в аудиозаписи, построенных на изученном языковом материале;

чтение:

– читать вслух небольшие тексты, построенные на изученном языковом материале, соблюдая правила чтения и нужную интонацию;

– читать про себя тексты, включающие как изученный языковой материал, так и отдельные новые слова, и понимать их основное содержание; находить в тексте нужную информацию, пользоваться словарём;

письменная речь:

– владеть техникой орфографически правильного письма;

– писать с опорой на образец короткое личное, в том числе электронное, письмо;

– заполнять формуляры;

– делать записи для устного высказывания;

– использовать письменную речь для творческого самовыражения (в общем постере).

Языковая компетенция (владение языковыми средствами):

– адекватное произношение и различение на слух всех звуков иностранного языка; соблюдение правильного ударения в словах и фразах;

– соблюдение особенностей интонации основных типов предложений;

– применение основных правил чтения и орфографии;

– распознавание и употребление в речи изученных лексических единиц (слов, словосочетаний, оценочной лексики, речевых клише) и грамматических явлений.

Социокультурная осведомлённость (межкультурная компетенция):

– знание названий стран и некоторых городов изучаемого языка;

– знание некоторых литературных персонажей известных детских произведений, сюжетов некоторых популярных сказок, написанных на изучаемом языке, небольших произведений детского фольклора (стихов, песен);

– знание элементарных норм речевого и неречевого поведения, принятых в стране изучаемого языка;

– представление о некоторых особенностях образа жизни, быта, культуры стран изучаемого языка;

– представление о сходстве и различиях в традициях своей страны и стран изучаемого языка;

– понимание роли владения иностранными языками в современном мире на доступном учащимся уровне.

Б. В познавательной сфере:

– овладение начальными представлениями о нормах иностранного языка (фонетических, лексических, грамматических);

– владение общеучебными и специальными учебными умениями на доступном школьникам уровне;

– умение сравнивать языковые явления родного, первого иностранного и второго иностранного языков на уровне отдельных звуков, букв, слов, словосочетаний, простых предложений;

– умение действовать по образцу при выполнении упражнений и составлении собственных высказываний в пределах курса;

– совершенствование приёмов работы с текстом с опорой на умения, приобретённые на уроках родного языка и первого иностранного (прогнозировать содержание текста по заголовку, иллюстрациям и т. д.);

– умение пользоваться справочным материалом, представленным в доступном данному возрасту виде (правила, таблицы);

– умение пользоваться словарём;

– умение осуществлять самонаблюдение и самооценку в доступных пределах.

В. В ценностно-ориентационной сфере:

– представление об изучаемом иностранном языке — немецком — как средстве выражения мыслей, чувств, эмоций;

– приобщение к культурным ценностям немецкоговорящих народов через произведения детского фольклора, через непосредственное участие в проводимых праздниках, экскурсиях и туристических поездках.

Г. В эстетической сфере:

– владение элементарными средствами выражения чувств и эмоций на немецком языке;

– развитие чувства прекрасного в процессе знакомства с образцами доступной иноязычной детской художественной литературы, в процессе описания картинок, животных.

Д. В трудовой сфере:

– умение следовать намеченному плану в своём учебном труде;

– участие в подготовке реквизита для инсценирования сценок, сказок.

УМК для 5 и 6 классов позволяют выйти на уровень А1 европейских языковых компетенций

Оценивание производится посредством выполнения учащимися разнообразных проектов.

Оценка «5» ставится, если тема проекта раскрыта исчерпывающе; автор продемонстрировал глубокие знания,

Список литературы для учащихся

1. Аверин М. М., Джин Ф., Рорман Л., Збранкова М. Немецкий язык 6 класс: учебник для общеобразовательных учреждений — М.: Просвещение, 2012.
2. Аверин М. М., Джин Ф., Рорман Л., Збранкова М. Немецкий язык 6 класс: рабочая тетрадь к учебнику для общеобразовательных учреждений — М.: Просвещение, 2012.
3. Аверин М. М., Джин Ф., Рорман Л., Збранкова М. Немецкий язык 6 класс: аудиокурс к учебнику для общеобразовательных учреждений — М.: Просвещение, 2012.
4. Аверин М.М., Гуцалюк Е.Ю., Харченко Е.Р.. Немецкий язык. Второй иностранный язык. Контрольные задания. 5-6 классы. – М.: Просвещение, 2014

Список литературы для учителя

1. Аверин М. М., Джин Ф., Рорман Л., Збранкова М. Немецкий язык 6 класс: учебник для общеобразовательных учреждений — М.: Просвещение, 2012.
2. Аверин М. М., Джин Ф., Рорман Л., Збранкова М. Немецкий язык 6 класс: рабочая тетрадь к учебнику для общеобразовательных учреждений — М.: Просвещение, 2012.
3. Аверин М. М., Джин Ф., Рорман Л., Збранкова М. Немецкий язык 6 класс: аудиокурс к учебнику для общеобразовательных учреждений — М.: Просвещение, 2012.
4. Аверин М. М., Гуцалюк Е. Ю., Харченко Е. Р.. Немецкий язык. Книга для учителя. 6 класс: учебник для общеобразовательных учреждений — М.: Просвещение, 2012.
5. Аверин М. М., Гуцалюк Е. Ю., Харченко Е. Р.. Немецкий язык. Рабочие программы. Предметная линия учебников «Горизонты». 5—9 классы: пособие для учителей общеобразоват. учреждений / — М.: Просвещение, 2012.
6. Аверин М. М., Гуцалюк Е. Ю., Харченко Е. Р.. Немецкий язык. Второй иностранный язык. Контрольные задания. 5-6 классы. — М.: Просвещение, 2014
7. Примерные программы по учебным предметам. Иностранный язык. 5—9 классы. — 2-е изд. — М.: Просвещение, 2010. — (Серия «Стандарты второго поколения»).
8. Сайт <http://www.prosv.ru/umk/horizonte>
9. Сайт <http://www.digitaldialects.com/>
10. Сайт http://www.prosv.ru/umk/horizonte/info.aspx?ob_no=28201
11. Сайт <http://www.goethe.de/ins/ru/now/lhr/ruindex.htm>

